

The International Society of Korean Applied Linguistics

The 17th Annual Conference(Türkiye) of
The International Society of Korean Applied Linguistics
2025

**The Challenges of Applied
Linguistics and Translation in a
Hyperconnected Society**



Date	25~27 June, 2025
Venue	Faculty of Letters, Erciyes Üniversitesi, Kayseri, Türkiye
Organized by	The International Society of Korean Applied Linguistics Erciyes Üniversitesi BK21Four Educational-Research Group in Korean Language and Literature, Sungkyunkwan University BK21Four Educational-Research Group in Korean Language and Literature, Yonsei University Institute of Humanities and Social Sciences, Honam University
Supported by	KONG & PARK, INC.

The International Society of Korean Applied Linguistics

The 17th Annual Conference(Türkiye) of the International Society of Korean Applied Linguistics 2025

3. 한국어 복합문 오류 분석-우즈베키스탄 한국어 학습자 대상으로- (아바소바 딜푸자/우즈베키스탄 타슈켄트 국립 동방대).....	210
4. 외국인 근로자를 위한 ‘조선업 한국어’ 교재 개발 연구 (김유미·김윤주/한국 aSSIST·한국 한성대).....	217

【 Session 10 】 좌장 : 김영주 (한국 대구대)

1. 의도 표현의 공손성 표지로의 변화-‘-(으)실게요’와 ‘-(으)니까요’를 중심으로 (이금희/한국 성균관대)	225
2. 한국 소설에 나타난 담화표지 “뭐”의 중국어 번역 양상 연구 (심란희/한국 배재대).....	232
3. 한중 감사표현 및 응답표현의 화용 특징 고찰 (이미정/한국 대구대).....	239
4. ‘괜찮다’의 화용적 기능 연구 (이수빈/한국 연세대).....	245

【 Session 11 】 좌장 : 김경호 (일본 메지로대)

1. 한국어와 투르크어의 가족/친족어 사용을 통한 사회·문화적 정체성 고찰 (이정혜/튀르키예 에르지예스대).....	253
2. 한국어 터키어 간 죽음에 대한 완곡 표현 대조 연구 (양소영/튀르키예 이스탄불대).....	258
3. 우즈베키스탄 한국어 교육 현황 (아브디에바 이로다/우즈베키스탄 국립외국어대)	264
4. 결혼이민자를 위한 상호문화교육 방안 연구: 이민자 대상 교재 분석을 중심으로 (김승휘·쭈타맛 분추/한국 호남대·태국 나레수안대).....	265

【 Session 12 】 좌장 : 전소희 (일본 약과대)

1. 한국어 학습자의 이유 표현 사용 양상 연구 (홍혜란/한국 연세대)	274
2. 영국 대학 한국어 교육 현장에서의 AI Agent 활용 방안 연구 (신문경/영국 리치몬드 아메리칸대).....	275

Analysis of Errors in Korean Complex Sentences -Focusing on Uzbek Learners of Korean -

한국어 복합문 오류 분석
-우즈베키스탄 한국어 학습자 대상으로-

Abbasova Dilfuza(Tashkent state university of oriental studies.)
아바소바 딜푸자(타슈켄트국립 동방대학교)

Abstract

This study aims to analyze the errors in Korean complex sentences made by learners of Korean in Uzbekistan and identify the causes of these errors. Complex sentences are an important grammatical element in Korean, where two or more clauses are combined to form a single sentence. However, Uzbek learners of Korean tend to make various errors when using complex sentences. This study classifies the common error types from grammatical, semantic, and syntactic perspectives and explores the relationship between these errors and the learners' linguistic backgrounds. Furthermore, the study analyzes the causes of these errors through a contrastive analysis with the learners' native language, Uzbek, and proposes effective teaching strategies for complex sentences in Korean language education. The results of this study can contribute to the development of more effective Korean language education programs for Uzbek learners.

Keywords: Korean complex sentences, Uzbekistan, error analysis, grammatical errors, Korean language education, contrastive analysis, learner errors

서론

한국어의 관형사형 전성어미는 문장에서 명사를 수식하는 관형절을 만드는 중요한 문법 요소이다. 특히, 동사와 형용사가 관형사형 어미와 결합하여 다양한 시제의 의미를 표현할 수 있다. 그러나 우즈베크어에서는 동사가 동형사형 어미를 통해 명사를 수식하고, 형용사는 별도의 어미 없이 직접 수식 기능을 수행하기 때문에, 한국어 학습자에게는 관형사형 어미의 형태와 쓰임이 어렵게 느껴질 수 있다. 본 연구에서는